

第五屆世界公園大會報導(上)

文圖／李光中

花蓮師院生態與環境教育研究所助理教授

自1962年起，每10年召開一次的世界公園大會，是檢討全球保護區現況、釐清重要問題與對策、為未來10年全球保護區設定議題與進程的最重要全球性論壇。筆者有幸在92年9月間赴南非參加第五屆世界保護區大會，瞭解到國際上許多和保護區以及生態旅遊相關的最近發展資訊，茲分上、下兩篇擇要介紹給讀者。

第五屆世界公園大會簡介

名稱：世界保育聯盟「第五屆世界保護區大會」
(IUCN Vth World Parks Congress)

時間：2003年9月8-17日(14-15日為野外考察)

地點：南非德班(Durban)

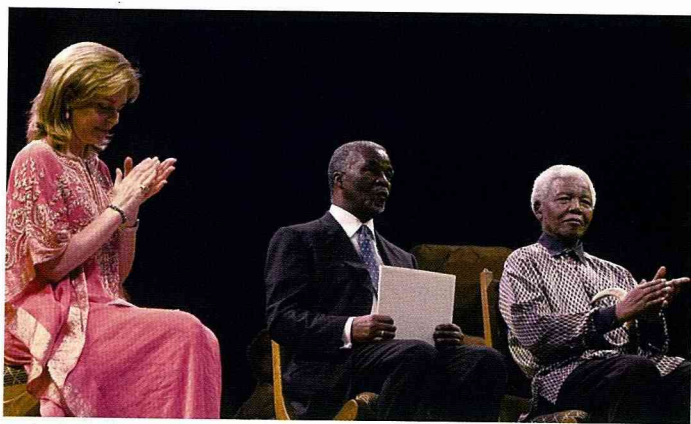
大會主題：「跨越疆界、造福世代(Benefits Beyond Boundaries)」-視保護區為跨國界的利益提供者—跨越它們在地圖上的邊界，跨越國家的邊界、跨越種族、性別及世代的界限。

主要籌畫機構：世界保育聯盟(IUCN)的「世界保護區委員會(WCPA)」。

主要合作伙伴：南非國家公園管理局、南非環境與觀光部。

本次大會議程與議題

本次大會的重頭戲是其中一連三天的「工作坊(work-



前南非總統暨諾貝爾和平獎得主曼德拉和約旦王后諾爾都出席了本次大會。

shop)」，共有七個工作坊主題(workshop streams)，所有與會者必須選擇有興趣的主題參與、討論並作出貢獻，這七大主題包括：保護區與周圍土地的連結(linkages between protected areas and surrounding landuses)、建立對保護區的廣泛支持(building broader support for protected areas)、保護區管理制度的類型(governance types of protected areas)、發展經營管理的能力(developing the capacity to manage)、評估保護區經營管理成效(evaluating management effectiveness)、建立永續和穩健的財務機制(building a secure financial future)、以及建立完整的保護區體系(building comprehensive protected area systems)。

在這七個分組間，大會另外安排有三項跨組主題(cross cutting themes)，分別是：社群與公平(communities and equity)、海洋保護區(marine protected areas)、以及世界遺產(World Heritage)等。

來自台灣的與會者

台灣參加這屆大會共約11人，6位來自學界(包括地理、海洋、景觀、環教、森林、文化等領域)、2位來自農委會和文建會的高階主管、3位民間人士(1位是國家公園領域的資深顧問，2位來自自然生態保育協會和環境資訊協會的秘書人員，協助展覽會場事項)。

世界保育聯盟 (World Conservation Union, IUCN) 簡介

成員：世界上最大的非政府自然保育組織，由70多個國家、100多個政府機關、約750個非政府組織、一萬多名來自各國的專家學者，共同形成的全球性夥伴聯盟。

世界保護區委員會 (World Commission on Protected Areas, WCPA) 簡介

IUCN組織下全球最大的保護區專業人士網路(network)，包括來自140個國家的1300位會員。這些會員是根據他們在專業上的技能以及奉獻的意願而被邀請入會。WCPA的任務在於建立一個全球代表性的陸地和海洋保護區網絡，並促進其有效管理。

WCPA在全球共有16個地理區的組織，東亞區域組織(WCPA-EA)包含之國家與區域有：日本、中國大陸、南韓、北韓、香港、澳門、外蒙與台灣。東亞區域委員會第四屆大會(IUCN-WCPA-EA4)於91年3月18日至23日於台灣陽明山地區舉辦完成，該次會議有來自19個國家共約270位專家學者參加，並共同發表「陽明山宣言」。

德班協定 (DURBAN ACCORD)

譯者／葉季菡·李光中

親愛的與會者：

我們很榮幸將所有2003年9月8-17日在南非德班舉行的第五屆世界公園大會與會者累積智慧與感想的成果－德班協定與行動計畫書呈獻給您。這份協定歷經多年協商完成，我們藉此機會感激所有貢獻者的付出與熱情。

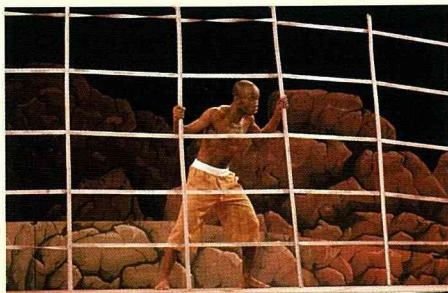
德班協定肇始於1997年，於西澳艾班尼(Albany)，歷經許多其他重要的國際活動，例如：世界保育聯盟2000年於約旦安曼舉行的世界保育大會，以及全球各地舉辦的區域性會議。在第五屆世界公園大會中，協定書是不同系列講習及大會辯論的主題；這份最終的協定是所有努力的成果。它是大會的總合文件，也是此次大會所要向世界傳達的主要訊息。與其說它是大會的科學成果摘要，倒不如說是個溝通的工具；意圖啟發並影響對保護區的積極行動。

與德班協定一起提出的另一份文件是行動計畫書，給CBD(生物多樣性公約)及世界公園大會主題式議程建議的訊息。行動計畫書是各地代表們所提出，關於執行協定的策略及活動意見。給CBD的訊息發展與德班協定有極密切的關係。德班協定裡許多內容得自大會期間大量的貢獻，而篩選出所收到意見的精華是極具挑戰性的工作。雖然如此，我們確信這份訊息反映了大會的重要議題，並提供有價值的參考方向給2004年即將舉辦的第七屆CBD夥伴會議。本次第五屆大會的參加者，也提供許多在大會主題議程中得到的技術性議題的建議。這些主題議程建議是專為在不特定主題議程中，討論議題的聽眾所設的獨立建議。

所有的大會產出都不和任何政府、非政府機構或世界保育聯盟(IUCN)及其會員有法律關係；而是與會者貢獻他們所能以及與會的過程來倡導、指引及影響全球保護區的正面活動。這些重要成果是您的貢獻，我們希望您將在未來保護區工作場所發現它們的影響，也希望10年後再碰面，能看到我們在德班努力的影響。



大會三份重要成果文件：「德班協定」、「行動計畫」和「建議」。



南非劇團在開幕日表演大會主題：「跨越疆界」。

David Sheppard, 世界公園大會秘書長

Kenton Miller, 世界保護區委員會主席

2003年9月16日 / 德班

我們對人類與地球保護區的全球承諾

我們3000位第五屆世界公園大會參與者，呼籲對保護區提出緊急行動。我們見證了這些最具啟發性與靈性、對生物及生態系存活最關鍵、對食物、空氣及水安全最關鍵、對氣候穩定最重要、最獨特的文化及自然遺產、和最值得人類特別關心的保護區域。我們呼籲協助保護區的行動，保護區也將得以被保存與公平分享。

我們是誰

我們是一群資源管理者、科學家、公僕及企業領導者的集合體。我們有非官方組織領導者，包括大小小國際組織及草根性組織領導人。我們包含原住民、游牧民族和社區。我們包括不同性別及各年紀的族群，來自154個國家的主要都會中心以及小社區。我們分享經驗，從地球最原始的邊境到嚴重被破壞的土地。我們代表全世界每個角落，無數關心的人們的心聲。



在分組工作坊中，台大王鑫教授介紹了我國國家公園的義工服務制度。

快速變遷的世界

在我們四週我們見到深刻的轉變：氣候變化、地景破碎化、外來種的入侵與散布。我們見到越來越多的污染、全球化、都市化、邊緣化以及對食物、纖維衣料、燃料和水的需求增加。我們見到生物及文化多樣性的喪失，以及生態系維繫地球生命功能的退化。我們見到30億貧民每日為生存而掙扎。我們也看到全球及社區領導人的改變，社會上時常要求他們要為維護地球維生系統而奔走。

保護區新典範

在這個變遷的世界，我們需要一個新穎與創意的方式，來重新定位保護區和它們在更寬廣的保育及發展議程中所扮演的角色。這個方式需要維護和強化我們保育的核心目標，並公平地結合有關人士的利益。藉此方式，保育、維生系統的維護及永續發展三者緊密結合。保護區是達到此目的最有效和經濟的重要途徑。我們認為保護區是跨國界的利益提供者—跨越它們在地圖上的邊界，跨越國家的邊界、跨越種族、性別及世代的界限。

頌讚的理由

我們頌讚自然與文化的多樣性奇蹟，及其所具有保存及永續使用的富裕、智慧及知識。

我們頌讚保護區為我們保存了生物多樣性，為了它與生俱來的價值，也為了它所提供的公益及地方的生存資源。

我們讚揚保護區提供生態系物資及服務，包括不可取代的淡水來源、漁獲、防洪功能及作為氣候變遷的緩衝區。

我們讚揚保護區是生物面對快速劇烈的生態變遷時的避難所。

我們讚揚保護區對減少貧窮和發展經濟的貢獻，同時也讚揚保護區為生命的創造者及維護者。

我們讚揚保護區是一處提供人類尋根的活教室，一個傳承多代的文化、價值與知識系統的特殊場所。

我們讚揚保護區為友誼與和平的倡導者，作為跨國界公園之共同基礎。

我們讚揚在人類史上對土地利用的最大集體努力成果—目前已有超過10萬個保護區，過去20年來全世界的保護區已成長三倍。

最後我們讚揚地方社區、原住民、政府、民間個人與志工團體的保育成效，他們的努力使保護區成為自然、文化與精神的匯集所。

關心的原因

我們呼籲大家關心許多區域中不可替代的生物多樣性仍受到迫切的威脅，還未被人們保護。

我們呼籲大家關心許多長期由地方性社區、遊牧民族及原住民所保存的地方，尚未被認可、保護及支持。

我們呼籲大家關心保護區外的原野和自然區域，在過去20年來少了一半，而生物多樣性也衰退在大滅絕的邊緣。

我們呼籲大家關心許多宣告為保護區的區域，只是紙上作業缺乏實際效力，特別是在開發中國家及海域的保護區。

我們呼籲大家關心當全世界12%的陸地受到保護的同時，卻只有不到1%的海洋及海岸受到保護，任其豐富生物多樣性暴露在過度開發中。

我們呼籲大家關心淡水生態系，這是一個地球生命無可取代的天然蓄水池，但大部分卻都未被保護。

我們呼籲大家關心保護區經常成為孤島，四周受環境惡化的威脅，忽略了經由河流域、遷徙走廊與豐富洋流所形成的自然生命動線。

我們呼籲大家注意那些不關心保護區的開發計畫。

我們呼籲大家關心當保護區持續造福全球的同時，許多代價是由地方—尤其是貧窮社區—來負擔，而大家卻不瞭解。

我們呼籲大家注意宣稱可取得的保育基金，通常是難以獲得，或者有時甚至遭到誤導和誤用的。

我們呼籲大家注意不當的補償金會促使保護區內及保護區週遭資源的過度開發。

我們呼籲大家關心現有保護區的資金問題，目前年度資金缺口達美金250億，這還不包括其他擴充保護區系統所需要的物資。

我們呼籲大家注意許多保護區的執行者，缺乏獲得科技、知識、經驗以及有效、可行的管理模式的管道。

我們呼籲大家注意提供給下一代年輕人參與保護區議程的機會還不足夠。

我們呼籲大家注意人類引起的氣候變遷，危及我們過去所做的努力成效和將來的努力，世界尚未開始進行溫室氣體排放的永續減量工作。

我們呼籲大家注意我們所面對的機會之窗正在慢慢關閉，如果我們無法現在行動，我們將永遠失去把豐富的自然、文化資源遺產傳承給未來子孫的最後機會。

呼籲承諾及行動

我們呼籲大家承諾保護區對千年發展宣言、約翰尼斯堡行動計畫、生物多樣性公約、反沙漠化公約、國際溼地公約、世界遺產公約及其他全球協定等的執行上，具有的不可替代角色。

我們呼籲大家承諾全球化及貿易協定不會妨礙保護區達到我們的核心目標。

我們呼籲大家建立並強化保護區系統的政策、法律及制度架構，使其負責及透明化。

我們呼籲大家擴充及加強全球保護區系統，並優先處理對生物多樣性、自然與文化遺產的迫近威脅。

我們呼籲大家承諾保護關鍵性的生態系、棲地與物種，以填補地球自然運作體系中不可取代的空缺。

我們呼籲大家承諾建立保護區網絡的選擇、設計及管理上的彈性，以確保在面對人類引起的氣候變遷下得以生存。

我們呼籲大家承諾執行非洲保護區初步行動及非洲保護區信託基金的財務及技術資源流通。

我們呼籲開採資源(石油、礦、金屬等)的工業能承諾善盡管理保護區的職責。

我們呼籲大家整合與保護區有關的人的關係，包括兩性在權利、利益與期盼上的合作關係。

我們呼籲大家承諾讓地方社區、原住民及遊牧民族參與設立、宣告及管理保護區事宜。

我們呼籲大家承諾招募年輕世代成為保護區的工作夥伴，因為他們在未來對這些區域有合法的權利。

我們呼籲大家承諾凡是從保護區受益及被影響的人，在完全尊重其人權及社會權的平等基礎上，有機會參與保護區相關決策。

我們呼籲大家承諾保護區管理需致力於減少貧窮。

我們呼籲大家承諾保護區的管理應與原住民及地方社區分享利益。

我們呼籲大家努力發展保護區管理的革新作法，包括：調適、合作及共管策略。

我們呼籲大家承認、強化、保護及支持社區保育區。

我們呼籲大家承諾持續提供管理和加強保護區系統所需之財務、基本設施資源和物資。

我們呼籲大家評估保護區對地區、國家及全球經濟的價值，以促進投資及資金贊助。

我們呼籲大家承諾創新及多元的資金獲得策略，以確保可預期的資金回流到生態系產品及服務的合作夥伴。

我們呼籲大家承諾將誤用的補償金重新導正並用於支持保護區的機制上。

我們呼籲大家承諾提升保護區管理者的能力，包括透過尖端的資訊服務及科技交換方式。

我們呼籲大家承諾評估及使用所有科學及傳統知識系統在保護區上。

我們呼籲大家承諾透過溝通及教育，來增進及增廣對保護區的支持。



展覽場的中央設有「社區公園(community park)」，提供來自各地的領袖和代表互相對話的場所。

我們誓言

如果拒絕維持通暢的對話管道，我們強力的承諾將會失敗。這樣的對話需要一個謙遜、可靠及可信賴的環境。為了達到這目的，我們誓言要互相了解、合作。我們誓言要與所有的人共同合作與擁抱。我們誓言要分享我們的見解——人類永續的未來必須建立在關心自然的合作關係。我們誓言要將保護區這份珍貴遺產，留給我們的後代子子孫孫。

相關參考資訊：

1.世界保護區委員會網站：wcpa.iucn.org

2.台灣環境資訊協會環境資訊網站：e-info.org.tw/column/WPC/index.htm

